

13 Wann lädst du uns ein?

ESSEN, TRINKEN, FEIERN

USTÁLENÁ...

Es geht los!
fix und fertig
eine Geburtstagsparty machen
seit langem
Warum nicht?
zu Besuch

Už to začíná! Už se to rozjíždí!
hotový, hotovo; vyřízený (unavený)
uspořádat narozeninový večírek
už dlouho
Proč ne?
na návštěvu, na návštěvě

LEXIKÁLNÍ DOPŘÍMĚNI

e Party, -s
e Familienfeier, -n
e Feier, -n
r Feiertag, -(e)s, -e
s Fest, -(e)s, -e
e Hochzeit, -en
s Jubiläum, -s, Jubiläen
[jubil'e:um]
r Silvester, -s, -
r Studienabschluss, -es, -ü-e
Alles Gute (zum Geburtstag)!
Herzlichen Glückwunsch!
(zu + 3. p.)

party, večírek
rodinná oslava
oslava
svátek, den pracovního klidu
oslava, slavnost
svatba
jubileum
Silvestr
ukončení studia
Všechno nejlepší (k narozeninám)!
Srdečné blahopřání! (k)

SLOVÍČKA

215 an-fangen (du fängst an)
aus-sehen (du siehst aus)
r Besuch, -(e)s, -e
e Blume, -, -n
ein-laden (du lädst ein)
(zu + 3. p.)
ein-packen
erst
etwa
feiern
fix
e Frage, -, -n
e Geburtstagsparty, -, -s
[-pa:g̊ti]
s Geld, -(e)s, 0
s Geschenk, -(e)s, -e
gleichzeitig
kennen lernen
r Kollege, -, -n
los-gehen
mehr
meinetwegen
mit-bringen
nett
passen
schnell
sicherlich
sowieso
um-ziehen
vor-bereiten
vor-stellen
zu-machen
zurück

zacít, začínať
vypadat
návštěva
květina
pozvat (na).

zabalit, sbalit
teprve
snad, možná, asi
slavit
rychlý, rychle
otázka
oslava narozenin
narozeninový večírek
peníze
dárek
současně, zároveň
poznat, seznámit se
kolega
začít, začínať
více
pro mě za mě, třeba
přinést, přivézt (s sebou někom)
milý, mile, příjemný, příjemně
hodit se
rychlý, rychle
určitě, jistě
stejně, tak jako tak
stěhovat se
pripravit, připravovat
představit, představovat
zavřít, zavírat
zpět, zpátky

Některá podstatná jména mužského rodu skloňujeme jinak, než jsme si dosud řekli. K tvaru podstatného jména na přídaváme ve všech pádech (kromě 1. pádu jednotného čísla) koncovku -en/-n (viz s. 213). Takto skloňované podstatné jméno poznáme podle koncovky 2. pádu, která je ve slovníku uvedena hned za podstatným jménem.

der Verkäufer, -s, - prodavač
Kennen Sie den Verkäufer? - Znáte toho prodavače? (pravidelné skloňování)

x der Kollege, -, -n - kolega
Kennen Sie meinen Kollegen? - znáte mého kolegu? (zvláštní skloňování)

1 Rozlišujte výslovnost a pravopis b a p. Poslouchejte a opakujte.

Lampe	Balkon
Opa	Bier
Partner	Möbel
Preis	Farbe
super	Zwiebel

2 Které slovo z dvojice slyšíte? Podtrhněte je.

packen*	-	backen
Park	-	Bark*
Oper	-	Ober*
Pasta	-	basta*
Gepäck*	-	Gebäck*

3 Poslouchejte a doplňte do téhoto slov p nebo b.

sie	zig	raktisch
O	st	Hau
Com	uter	Schrei
Ehe	aar	gel
Stau	sauger	Urlau

Wortschatz

Naučím se: »časovat slovesa s odlučitelnou předponou

»vytvářit pozvánku na večírek nebo oslavu • přijmout/odmítout pozvání

216 Jan mluví s Theresou a společně naplánují víkendový večírek. Poslechněte si jejich rozhovor a rozhodněte, zda jsou níže uvedené informace pravdivé (R = richtig, F = falsch).

Theresa: Jan, warum hast du morgen und übermorgen frei? Bist du etwa müde? Das kann ich gut verstehen, ich bin auch fix und fertig, denn ich habe jetzt wirklich sehr viel Arbeit... Ich sage immer - mehr Arbeit, mehr Geld. Aber dann sieht es so aus - ich habe immer mehr Arbeit, aber Geld habe ich nie genug... Aber zurück zu meiner Frage. Was machst du also morgen? Fährst du zu deinen Eltern nach Pilsen?

Nein, ich ziehe um.

Theresa: Was, du ziehst um? Du hast endlich eine Wohnung? Das ist ja super!

Jan: Ja, ich habe die Wohnung erst seit Freitag, aber ich möchte gleich umziehen. Meine Tante und ihre Kinder sind zwar sehr nett, aber ich will endlich allein wohnen. Heute muss ich also alles vorbereiten und meine Sachen einpacken und morgen geht es los. Es geht schnell, ich habe schon fast alle Möbel in der Wohnung.



Theresa: Und wann lädst du uns zu Besuch ein?

Jan: Zu Besuch? Hm, ich habe am Wochenende Zeit, also warum nicht? Am Samstag, zum Beispiel.

Theresa: Ja, das passt mir sehr gut. Ich habe am Abend frei und unsere Kollegen sicherlich auch, wir machen am Samstag doch schon um 18 Uhr zu.

Jan: Das stimmt. Wir können meinetwegen gleich nach der Arbeit anfangen. Und ihr lernt endlich auch meine Freundin kennen, ich möchte sie euch sowieso schon seit langem vorstellen. Maria feiert am Sonntag Geburtstag, wir können also gleichzeitig eine Geburtstagsparty machen.

Theresa: Maria? Du hast eine Freundin? ... Wir sollen also ein Geschenk und Blumen mitbringen...

0. Theresa hat am Samstag bis 18 Uhr frei.

F

1. Theresa hat immer mehr Arbeit, aber nicht genug Geld.

2. Theresa kennt Maria schon seit langem.

3. Jan macht am Samstag eine Geburtstagsparty.

4. Jan zieht morgen um.

5. Theresa feiert am Samstag Geburtstag.

SLOVESA S PŘEDPONOU

- Řada sloves vzniká přidáním předpony na začátek jiného slovesa. Pomocí předpony mohou slovesa:

1. specifikovat svůj stávající význam,
kaufen - **koupit** → einkaufen - **nakoupit**

2. získat zcela jiný význam.
kaufen - **koupit** → verkaufen - **prodat**

- Podle jejich charakteru dělíme předpony na:

1. neodlučitelné, např. **be-**: besuchen - **navštívit**, **ge-**: gefallen - **lítit se**:

- jsou vždy nepřizvučné, tj. přízvuk je na jiné slabice (**besuchen**),
• jsou trvalou součástí slovesa (viz s. 144),
Ich besuche dich am Sonntag. - *Navštívím tě v neděli.*

2. odlučitelné, např. **vor-**: vorstellen - **představit**, **ein-**: einladen - **pozvat**:

- jsou přizvučné (**vorstellen**),
• v některých tvarech jsou odděleny od zbytku slovesa (viz s. 134),
Ich stelle dir meine Frau **vor**. - *Představím ti svou ženu.*

3. někdy odlučitelné, např. **über-**: übersetzen - **převézt**, **přeložit**, **um-**: umziehen - **přestěhat se**:

- stejná předpona může být někdy odlučitelná a jindy neodlučitelná,
• v rámci jednoho slovesa předpona pomáhá odlišit konkrétní (původní) význam slovesa (tehdy je zpravidla odlučitelná) od významu přeneseného (v tom případě je zpravidla neodlučitelná).
übersetzen - *převézt (na druhý břeh)*

übersetzen - **překládat (z jazyků)**
↑ odlučitelná předpona
↑ neodlučitelná předpona

Er setzt uns auf die Insel **über**. - *Převeze nás na ostrov.*
Er übersetzt Bücher in zwei Fremdsprachen. - *Překládá knihy do dvou cizích jazyků.*

Slovesa s odlučitelnou předponou 

36

- Odlučitelné předpony jsou v infinitivu součástí slovesa, ale v časovaných tvarech se od zbytku slovesa oddělují. Platí to u všech sloves - pravidelných (viz s. 34) i nepravidelných (viz s. 68).

einladen - **pozvat** (přítomný čas)

Jednotné číslo	Množné číslo
1. ich lade ein	1. wir laden ein
2. du lädst ein	2. ihr ladet ein
3. er sie es } lädt ein	3. Sie laden ein

Slovesa, která vznikla přidáním předpony ke slovesu časovanému nepravidelně, se časují rovněž nepravidelně.
ich sehe gut - *vidím dobře*
du siehst gut - *vidíš dobře*
ich sehe gut aus - *vypadám dobře*
du siehst gut aus - *vypadáš dobře*

- V jednoduchých větách a v souřadném souvětí (viz s. 122) stojí v časovaných tvarech odlučitelná předpona vždy až na konci věty.

Lisa zieht am Wochenende nach Berlin **um**. - *Lisa se o víkendu stěhuje do Berlina.*

Probierst du die Hose **an**? - *Vyzkoušíš si ty kalhoty?*

Wann stellst du mir deinen Mann **vor**? - *Kdy mi představíš svého manžela?*

- Ve vedlejších větách, s nimiž se seznámíte na s. 256, je však předpona pevnou součástí slovesa.

Lisa sagt, dass sie am Wochenende **umzieht**. - *Lisa říká, že se o víkendu stěhuje.*

PŘÍZVUK

Přízvuk se ve slovníčcích značí čárkou či tečkou pod přízvučnou slabikou (**vorstellen**, **vorstellen**). U předpony toto označení signalizuje současně její odlučitelnost. V našem slovníčku neoznačujeme přízvuk, ale pouze odlučitelnost: **vor-stellen**.

↑ neodlučitelná předpona

↑ odlučitelná předpona

- Jestliže použijeme sloveso s odlučitelnou předponou ve větě ve formě infinitivu, např. ve spojení se způsobovým slovesem (viz s. 102), předpona se neodlučuje a sloveso stojí až na konci věty.

Lisa muss am Wochenende nach Berlin **umziehen**. - *Lisa se musí o víkendu přestěhat do Berlina.*

Kannst du die Hose **anprobieren**? - *Můžeš si ty kalhoty vyzkoušet?*

Wann willst du mir deinen Mann **vorstellen**? - *Kdy mi chceš představit svého manžela?*

NEJČASTĚJŠÍ ODLUČITELNÉ PŘEDPONY

Předpona	Příklad s překladem	Předpona	Příklad s překladem
AB-	abholen - vyzvednout	NACH-	nachdenken - přemyšlet
AN-	anrufen - (za)volat	VOR-	vorstellen - představit
AUF-	aufstehen - vstát	WEG-	weggehen - odejít
AUS-	aussehen - vypadat	ZU-	zumachen - zavřít
EIN-	einkaufen - nakupovat	ZURÜCK-	zurückkommen - vrátit se
MIT-	mitnehmen - vzít s sebou	ZUSAMMEN-	zusammenlegen - skládat

Sloveso abholen se pojí s předložkou **von** (z, na) a 3. pádem. Holst du die Kinder von der Schule **ab**? - *Vyzvedneš děti ze školy?*

Sloveso anrufen vyžaduje v němčině na rozdíl od češtiny 4. pád. Ich ruft dich **an**. - *Zavolám ti.*

4. pád

3. pád

SLOVESA PODOBNÁ SLOVESŮM S ODLUČITELNOU PŘEDPONOU

- Jako odlučitelná předpona se někdy může chovat i první část složeného slovesa. Taková slovesa mohou být složena ze dvou částí:

1. **psaných odděleně** (podstatné jméno a sloveso, dvě slovesa),

Rad fahren - *jet na kole, jezdit na kole*

Angst haben - *mit strach*

zu Mittag essen - *obědat, mit k obědu*

Bescheid geben - *dát vědět*

Unsere Oma geht täglich spazieren. - *Naše babička chodí každý den na procházku.*

Was isst du heute zu Mittag? - *Co máš dnes k obědu?*

2. **psaných dohromady**.

fernsehen - *dívat se na televizi*

Mein Sohn sieht sehr gern fern.

- *Můj syn se velmi rád dívá na televizi.*

kennen lernen - *poznat, seznámit se*
spazieren gehen - *procházet se, jit na procházku*

kaputtmachen - *rozbit*

VYZKOUŠEJTE SI

- 1 Která slovesa mají odlučitelnou předponu? Podtrhněte ji.

1. trinken 5. denken
2. umziehen 6. erklären
3. vorstellen 7. zumachen
4. bezahlen 8. nachdenken

2 Přeložte.

1. **nakupuješ**

im Supermarkt

2. **přinese**

kein Geld

3. **jezdíme na kole**

gern

1 Doplňte analogicky podle vzoru chybějícího slova. Obě dvojice slov mají mezi sebou stejný vztah.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 0. Apfel - Obst: Gurke - Gemüse | 6. Vater - Sohn: Mutter - |
| 1. weiß - schwarz: groß - | 7. Tomate - rot: Zitrone - |
| 2. Kaffee - trinken: Pizza - | 8. Stuhl - sitzen: Bett - |
| 3. CD-Player - Gerät: Schrank - | 9. Rom - Italien: Prag - |
| 4. über - unter: vor - | 10. links - rechts: immer - |
| 5. Buch - lesen: Musik - | |

2 Jak se nazývají následující oslavy? Doplňte do jejich názvů chybějící písmena a přiřaďte názvy k ilustracím. Dále si poslechněte rozhovory a určete, o jakém druhu události se v nich mluví.



3 Najděte v čtyřmérce dalších 10 sloves a doplňte k nim vhodnou odlučitelnou předponu.

ab - an - aus - vor - mit - ein - ein - auf - zurück - nach - um

B	N	E	H	E	I	Z
E	D	E	N	K	E	N
R	H	O	L	E	N	W
E	W	N	E	H	E	S
I	N	G	N	C	M	N
T	E	O	E	M	M	E
E	H	Ä	F	A	O	H
N	E	F	U	A	K	M
T	T	K	R	F	Z	E
E	S	L	A	D	E	N

0. zurück - kommen
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Pomocí tétoho předpon lze vytvořit mnoho různých sloves. Tvořte však jen taková, která se zatím objevila v této učebnici.



Er steht auf und sieht nicht gut aus.

4 Doplňte do vět podle významu slovesa ze cvičení 3. Každé z nich použijte pouze jednou.

- | | |
|---------------------------|---|
| 0. Wann kommt | Hans zurück ? |
| 1. Sandra | ihre Mutter täglich |
| 2. Von Montag bis Freitag | ich um sechs Uhr |
| 3. Warum | du immer so lange |
| 4. | ? Warum antwortest du nicht gleich? |
| 5. Frau Neumann | ihr zu der Feier auch ihre Tochter ? |
| 6. Ich | heute sehr gut |
| 7. Ralf, wann | alles im Supermarkt , denn es ist billig. |
| 8. Tanja | du endlich Klara ins Kino ? |
| 9. Maria, | nach Berlin , sie möchte dort als Kellnerin arbeiten. |
| 10. Wer | du mir die Sachen ? |
| | heute die Kinder von der Schule ? |

5 Doplňte do vět vhodnou odlučitelnou předponu.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 0. Luisa sieht immer gut <i>aus</i> | |
| 1. Ich rufe meine Freunde oft | |
| 2. Tom nimmt auch seine Frau | |
| 3. Kaufst du oft im Supermarkt | ? |
| 4. Das sieht nicht gut | |
| 5. Ich mache das Fenster | |
| 6. Jan steht täglich um fünf Uhr | |
| 7. Wann ziehen Sie nach Prag | ? |
| 8. Wer holt Frau Erl von der Arbeit | ? |
| 9. Warum geht er schon | ? |
| 10. Wann fängt die Party bei Peter | ? |

6 Doplňte do vět uvedená způsobová slovesa. Obě věty si vždy ústně přeložte.

- | | |
|--|---------|
| 0. Ich nehme meine Familie nicht mit. | dürfen |
| 1. Meine Kinder sehen am Abend fern. | wollen |
| 2. Bernd steht morgen schon um fünf Uhr auf. | müssen |
| 3. Sie geht am Abend nie allein spazieren. | dürfen |
| 4. Fahrt ihr auch so gut Ski? | können |
| 5. Sie fängt morgen schon um vier Uhr an. | sollten |

7 Vynechte ve větách způsobová slovesa.

0. Wir wollen am Wochenende umziehen.
1. Wer kann mit dem Hund spazieren gehen?

Wir ziehen am Wochenende um.

2. Er soll seine Sachen mitnehmen.
3. Mein Sohn muss täglich um vier Uhr zurückkommen.
4. Warum möchte er mich nicht zu seiner Party einladen?
5. Entschuldigen Sie, aber ich kann leider nicht kommen.

8 Vytvořte ze zadaných slov věty. Dbejte na správné pořadí slov a vhodné tvary sloves.

0. um · acht · aufstehen · ich · Uhr Ich stehe um acht Uhr auf.
1. Mann · abholen · mich · mein · von · täglich · der Arbeit
2. anrufen · ich · meine · Kinder · oft
3. wir · am · fernsehen · Wochenende · gern
4. euer · Sohn · warum · ? · allein · einkaufen · dürfen · nicht
5. Anna · zurückkommen · regelmäßig · um · Uhr · acht
6. gut · aussehen · immer · Robert · sehr · wollen
7. schon · Uhr · anfangen · sechs · der Fußball · um
8. essen · ? · Sie · zu Mittag · gern · was
9. mitbringen · Tanja · kein · zur · Geschenk · Party
10. ? · spazieren · warum · Sie · gehen · nicht · überhaupt

9 Co dělá Kati? Popište následující ilustrace.

0. Kati packt

ihre Kleidung *ein*
um 6 Uhr

- 1.

gern

- 2.

ihren Vater

- 3.

im Supermarkt

- 4.

von der Schule

- 5.

**10** Přeložte chybějící části textu do němčiny.**Herzlichen Glückwunsch**In Deutschland feiern wir oft und gern, *wir lieben Partys*
gern feiern wir in der Familie⁰ (večírky milujeme). Besonders¹ (nebo sesvými přáteli). Wir können alles feiern, meistens ist es aber eine Geburtstagsparty, ein Jubiläum oder
eine Hochzeit. Wir laden zuerst unsere Freunde ein –² (zavoláme jim nebo jim napíšeme) eine³E-Mail. Im Supermarkt kaufen wir alles ein
(a připravíme oslavu). Wir backen einen Kuchen, machen Kaffee, bereiten den Tisch und die Musik
vor. Dann geht es los. Zu einer Party⁴

(většinou všichni něco přinesou) – eine Flasche Wein, eine Pizza, aber auch Gemüse oder Obst.

Zu einer Party gehören natürlich auch Geschenke. Wir müssen sie zuerst kaufen. Dann packen wir sie
ein⁵ (a darujeme je svým přátelům).

Alles Gute!

Wir lieben
Partys.

- 1** Jan pořádá v sobotu večírek ve svém novém bytě. Chce svým kolegům představit svou přítelkyni Mariu a zároveň oslavit její narozeniny. Protože se do té doby se všemi kolegy osobně neuvidí, chce jim poslat pozvánku. Z následujících předloh označte křížkem ty, které by se pro tuto příležitost hodily. Poznáte, k jaké příležitosti jsou určeny zbývající pozvánky?

1 *ENDLICH Julia Kaiser & Thomas Meier heiraten am 9. September 2009 um 13 Uhr in der Kirche in Wilhelmsdorf. Wir laden Sie zur Hochzeitsfeier ins Hotel Liberta ein.*

2 *am 9. September = am neunten September*

3 *Ich bin 40 Jahre alt, na und? ICH MÖCHTE NICHT ALLEIN SEIN!*

4 *Jubiläum 120 Jahre des Goethe-Theaters in München Romeo und Julia am 9. September, um 20 Uhr*

5 *EINLADUNG Geburtstagsparty Was machst du am 9. September am Abend? Du weißt nicht? Ich lade dich zu einer Geburtstagsparty ein. Alt oder jung, das ist egal. Ich feiere gern! Das ist wichtig. Du kannst allein oder mit deinen Freunden und deiner Familie kommen. Du kannst Wein, Pizza und natürlich auch viele Geschenke mitbringen. Du kannst aber auch nichts mitbringen und einfach kommen. Ich bereite alles vor. Um 20 Uhr geht es los!*

6 *Endlich Schluss! Studienabschluss! Ist das nicht super, toll und fantastisch? Wir laden dich auch zur Party ein!*

7 *Nicht vergessen: Café Rosetti, Kutnerstraße 38/2 Am 9. September, um 20 Uhr.*

8 *za ženu, oženit se (s) Hochzeits- svatební; e-feier (-, -n) svatební hostina, s-kleid (-[e]s, -er) svatební šaty, e-reise (-, -n) svatební cesta*

9 *e römisck-katholische K. římskokatolická církev*

10 *r Schluss (-es, -ü-e) 1. konec, závěr, zum S. bringen dokončit; 2. obch. r S. der Rechnung účetní uzávěrka; 3. usnesení, závér*

11 *s Hotel (-s, -s) hotel, H. Zum blauen Stern hotel U Modré hvězdy*

12 *e Kirche (-, -n) 1. kostel, chrám, in die K. gehen, die K. besuchen jít/chodit do kostela; 2. církev,*

13 *e römisck-katholische K. římskokatolická církev*

14 *r Schluss (-es, -ü-e) 1. konec, závěr, zum S. bringen dokončit; 2. obch. r S. der Rechnung účetní uzávěrka; 3. usnesení, závér*

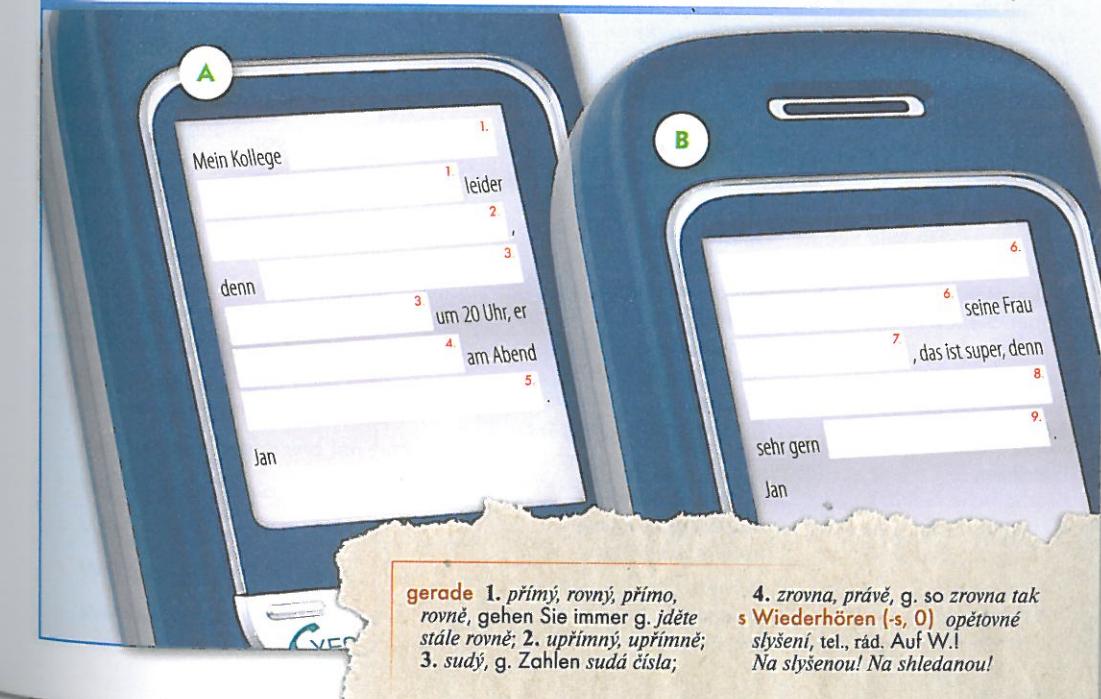
15 *s Hotel (-s, -s) hotel, H. Zum blauen Stern hotel U Modré hvězdy*

16 *e Kirche (-, -n) 1. kostel, chrám, in die K. gehen, die K. besuchen jít/chodit do kostela; 2. církev,*

- 2** Pomozte Janovi napsat pozvánku na sobotní večírek. Využijte k tomu výše uvedených předloh a údajů v levé části stránky.

*am Samstag**mitbringen:
Wein, Bier,
Pizza, nichts**Geburtstagsparty**um 20 Uhr**Ringstraße 57**Maria
und Jan*

- 3** Poslechněte si Janovy telefonické rozhovory s kolegy. Pak mu pomozte napsat SMS zprávu Marii a sdělit jí, jak na pozvání zareagoval Klaus (A) a jak Thomas (B) a kdo z nich přijde.



14 Diese Speise bestellst du immer!

ESSEN, TRINKEN, FEIERN

USTÁLENÁ SPOJENÍ

s Abendessen, -s, -
e Apfelschorle, -, -n
r Apfelstrudel, -, -
r Biergarten, -, -ä:
s Dessert, -, -s [dɛ'se:r] -
deutsch
dieser, diese, dieses
s Eisbein, {-e}s, -e
erzählen
(von + 3. p., über + 4. p.)
s Essen, -, -
getrennt
s Hauptgericht, -(e)s, -e
hungrig
e Kartoffelsuppe, -, -n
e Käsespätzle (mn. č.)
klingen
mit-kommen
r Moment, -(e)s, -e
e Ordnung, -, 0
probieren
s Radler, -, -
e Rechnung, -, -en
reservieren
s Restaurant, -, -s [resto'rā:]
e Rinderbrühe, -, -n
s Sauerkraut, -(e)s, 0
e Speise, -, -n
e Speisekarte, -, -n
e Spezialität, -, -en
e Tagessuppe, -, -n
typisch
vor allem
e Vorspeise, -, -n
e Weinschorle, -, -n
e Weißweinschorle, -, -n

LEXIKÁLNÍ DOPINĚNÍ

Getränke
alkoholische Getränke
alkoholfreie Getränke
heiße/kalte Getränke
Bier vom Fass
r Rotwein, {-e}s, -e
r Weißwein, {-e}s, -e

večeře
jablečný střík (džus s minerálkou)
jablečný závin
letní zahrádka
zákusek, dezert
německý, německy
tento, tato, toto
ovarové koleno
vyprávět, vypravovat (o)

jídlo
zvlášť, samostatně
hlavní jídlo
hladový, hladové
bramborová polévka
špeče se sýrem (švábské nudle)
znít
jít, jet s někým
moment, okamžik
pořádek
ochutnat, ochutnávat, zkoušet
Radler (nápoj z piva a limonády)
účet
rezervovat (si)
restaurace
hovězí vývar
kysané zelí
jídlo, pokrm
jídelní lístek
specialita
polévka dle denní nabídky
typický, typicky
především
predkrm
vinný střík
střík z bílého vína

To zní (velmi) dobře.
Dělá to... (o ceně)
typicky německé jídlo
Moment, prosím.
Zvlášť, nebo dohromady?
Máte rezervaci?
V pořádku.
To není problém.
Pojďte (prosím) se mnou.
To je v pořádku. (spropitné)

alkoholické nápoje
nealkoholické nápoje
teplé/studené nápoje
točené pivo
červené víno
bílé víno

Slovní zásoba

Frázi Slimmi so používáme v případě, že chceme dát v restauraci spropitné – das Trinkgeld, samozřejmě pouze v případě, že jsme s jídlem i obsluhou spokojeni. Jeho výše se zpravidla pohybuje mezi 5 a 10 % z celkové částky.

Wortschatz

Naučím se: » časovat slovesa s neodlučitelnou přepónou • skloňovat ukazovací zájmena • tvorit podstatná jména z infinitivu • porozumět jídelnímu lístku • objednat si jídlo • zaplatit a dát spropitné



Poslechněte si několik rozhovorů Jana a Marie o jídle a pak zodpovězte níže uvedené otázky.

Maria: Vielen Dank für die Geburtstagsparty, Jan, deine Kollegen sind wirklich sehr nett, vor allem Theresa. Sie erzählt so schön über das Essen und Trinken in Deutschland. Ich möchte auch etwas probieren. Ich bin hier schon so lange und kenne noch keine Spezialitäten aus Deutschland.

Jan: Das ist aber kein Problem. Darf ich dich zu einem Abendessen einladen? Warum nicht? Zum Beispiel morgen... Okay, um 20 Uhr?

Maria: Dieses Restaurant sieht gut aus. Gefällt es dir?

Jan: Ja, es sieht echt deutsch aus.

Kellner: Guten Abend, haben Sie reserviert?

Jan: Nein. Haben Sie noch einen Tisch frei?

Kellner: Ja, kein Problem. Wo möchten Sie sitzen? Drinnen oder im Biergarten?

Maria: Lieber draußen.

Kellner: Kommen Sie also bitte mit.

Kellner: Bitte, die Speisekarte. Möchten Sie schon etwas zum Trinken?

Maria: Einen Moment, bitte, ich lese zuerst Ihr Angebot.

Kellner: In Ordnung.

Maria: Jan, was bedeutet Apfelschorle?

Jan: Apfelschorle? Das ist Apfelsaft mit Mineralwasser. Wein mit Mineralwasser ist dann Weinschorle.

Maria: Ach so.

0. Wie findet Maria Jans Kollegen?

1. Wann gehen Maria und Jan zum Abendessen?

2. Wo möchten Maria und Jan sitzen?

3. Was ist eine Weinschorle?

4. Wer bezahlt die Rechnung?

5. Wie viel macht die Rechnung?

Kellner: Wollen Sie schon bestellen?

Maria: Ja. Ich nehme eine Weißweinschorle. **Jan:** Für mich bitte ein Radler. Können Sie uns eine typisch deutsche Speise empfehlen?

Kellner: Ja, natürlich. Als Vorspeise empfehle ich Ihnen Kartoffelsuppe oder unsere Tagessuppe, heute haben wir Rinderbrühe. Als Hauptgericht können Sie zum Beispiel Käsespätzle mit einem Salat bestellen, oder Eisbein mit Sauerkraut. Als Dessert empfehle ich Eis oder Apfelstrudel.

Maria: Das klingt sehr gut. Ich nehme die Kartoffelsuppe und die Käsespätzle. Ich bin schon sehr hungrig.

Jan: Für mich bitte die Tagessuppe und das Eisbein.

Kellner: Alles in Ordnung?

Jan: Ja, danke.

Kellner: Darf ich Ihnen noch etwas bringen?

Jan: Die Rechnung, bitte.

Kellner: Getrennt oder zusammen?

Jan: Zusammen.

Kellner: Das macht 37 Euro.

Jan: 40. Stimmt so.

Kellner: Danke schön. Auf Wiedersehen.

sehr nett

SLOVÍČKA

Das klingt (sehr) gut.
Das macht...
eine typisch deutsche Speise
Einen Moment, bitte.
Getrennt oder zusammen?
Haben Sie reserviert?
In Ordnung.
Kein Problem.
Kommen Sie (bitte) mit.
Stimmt so.

Getränke
alkoholische Getränke
alkoholfreie Getränke
heiße/kalte Getränke
Bier vom Fass
r Rotwein, {-e}s, -e
r Weißwein, {-e}s, -e

SLOVESA S NEODLUČITELNOU PŘEDPONOU

s. 37

- Vedle sloves s odlučitelnou (přízvučnou) a někdy odlučitelnou předponou (viz s. 134) existují také slovesa s neodlučitelnou přeponou (neprízvučnou).
- Neodlučitelná přepona představuje vždy pevnou součást slovesa, od zbytku slovesa se nikdy neodděluje, a to ani v časovaných tvarech (vyjadřujících osobu a číslo). Platí to u všech sloves - časovaných pravidelně (viz s. 34) i nepravidelně (viz s. 68).

vergessen - zapomenout (přítomný čas)

Jednotné číslo	Množné číslo
1. ich vergesse	1. wir vergessen
2. du vergisst	2. ihr vergesst
er sie es } vergisst	sie Sie } vergessen

Slovesa, která vznikla přidáním přepony ke slovesu časovanému nepravidelně, se časují rovněž nepravidelně.
 ich falle oft - často padám
 du fällst oft - často padáš
 ich gefalle ihm - líbím se mu
 du gefällst ihm - líbíš se mu

- Neodlučitelná přepona je neoddělitelnou součástí slovesa ve všech typech vět.

Lisa empfiehlt mir eine Spezialität aus Italien. - *Lisa mi doporučuje specialitu z Itálie.*Verstehen Sie Deutsch? - *Rozumíte německy?*Wer bezahlt die Rechnung? - *Kdo zaplatí účet?*

- Neodlučitelná přepona zůstane součástí slovesa i v případě, kdy použijeme ve větě také způsobové sloveso (viz s. 102). Sloveso pak včetně přepony stojí v infinitivu na konci věty.

Lisa kann mir eine Spezialität aus Italien empfehlen. - *Lisa mi může doporučit specialitu z Itálie.*Wollen Sie Deutsch verstehen? - *Cheste rozumět německy?*Wer soll die Rechnung bezahlen? - *Kdo má zaplatit účet?*

Neodlučitelné přepony

Předpona	Příklad s překladem	Předpona	Příklad s překladem
BE-	besuchen - navštívit	GE-	gefallen - líbit se
	bestellen - objednat (si)		gehören - patřit
EMP-	empfehlen - doporučit	MISS-	missbrauchen - zneužít
	empfangen - přijmout		missverstehen - neprozumět
ENT-	entschuldigen - omluvit	VER-	vergessen - zapomenout
	entstehen - vzniknout		verstehen - rozumět
ER-	erklären - vysvětlit	ZER-	zerbrechen - rozbit, zlomit
	erzählen - vyprávět		zerschlagen - rozbit

Neodlučitelných přepon je jen osm. Zapamatujte si je.

Některá slovesa lze kombinovat s různými odlučitelnými, někdy odlučitelnými nebo neodlučitelnými přeponami a měnit tak jejich význam. Např. sloveso fahren - jet má mnoho variant.

abfahren - odjet
 erfahren - dozvědět se
 mitfahren - jet spolu, s někým
 verfahren - postupovat, jednat
 zurückfahren - jet zpět, vracet se

- 1 Pomocí křížku označte, která varianta věty je správná. Chybné věty škrtněte.

1. Ich erkläre dir alles.
2. Kannst du besuchen mich morgen?
3. Was soll ich stellen be?
4. Was empfehlst du mir?

- Ich kläre dir alles er.
 Kannst du mich morgen besuchen?
 Was soll ich bestellen?
 Was empfehlst du mir?

SKLOŇOVÁNÍ UKAZOVACÍHO ZÁJMENA dieser

s. 17

- **Ukazovací zájmena doprovázejí nebo nahrazují podstatné jméno.** Používáme je tehdy, chceme-li na něco poukázat či něco zdůraznit.
- Mezi nejčastěji užívaná ukazovací zájmena patří **dieser, diese, dieses** - *tento, tato, toto.* Používá se spolu s podstatným jménem - stojí bezprostředně před ním a nahrazuje jeho člen. Sklonuje se ve všech rodech i obou číslech jako určitý člen (*der, die, das*).

Podstatné jméno se zájmenem dieser - jednotné číslo				Množné číslo	
Pád	Mužský rod	Ženský rod	Střední rod	Pád	Všechny rody
1.	dieser Mann	diese Frau	dieses Kind	1.	diese Leute
2.	diese Mann(e)s	dieser Frau	dieses Kind(e)s	2.	dieser Leute
3.	diesem Mann	dieser Frau	diesem Kind	3.	diesen Leuten
4.	diesen Mann	diese Frau	dieses Kind	4.	diese Leute

- Stejně se chová také zájmeno **jener, jene, jenes** - *tamten/onen, tamta/ona, tamto/ono.*

Kennst du den Mann? - *Znáš toho muže?*
 Kennst du diesen Mann? - *Znáš tohoto muže?*
 Kennst du jenen Mann? - *Znáš tamtoho muže?*

2 Přeložte.

1. mit dieser Sache
2. ohne jene Frau
3. für diese Freunde
4. von diesen Leuten

ZPODSTATNĚLÝ INFINITIV

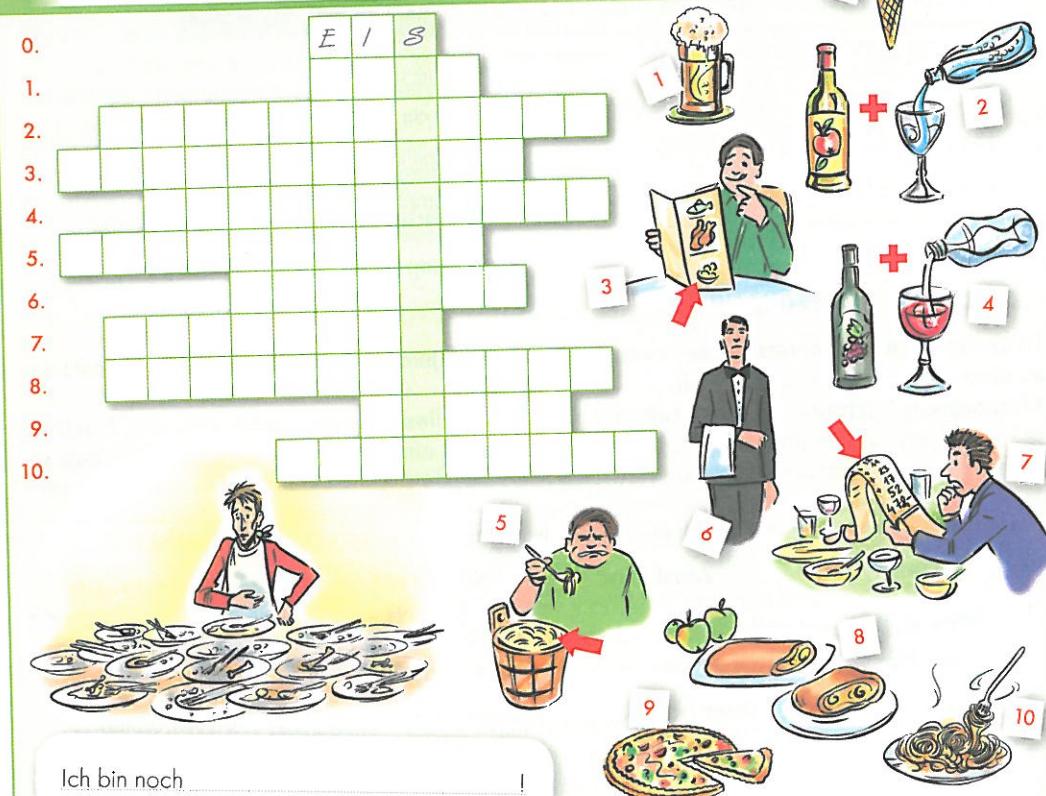
- Některá podstatná jména jsou v němčině **odvozena od sloves a vyjadřují konání té činnosti**, kterou dané sloveso označuje, příp. **předmět či jev s ní související.**
- Velkou skupinu těchto podstatných jmen tvoří ta, jejichž tvar se shoduje s tvarem infinitivu. Na začátku slova však píšeme jako u všech podstatných jmen velké písmeno.

essen - jíst → das Essen - jídlo
 trinken - pit → das Trinken - pití
 schlafen - spát → das Schlafen - spaní

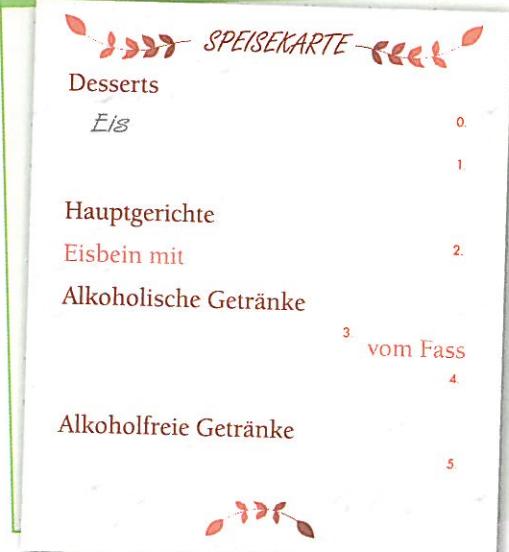
- Jsou vždy středního rodu a podle vzoru středního rodu je také sklonujeme.

Was nehmen Sie zum Trinken? - *Co si dáte k pití?*
 Er spricht nur über das Essen. - *Mluví jen o jídle.*
 Schlafen ist sehr wichtig. - *Spaní je velmi důležité.*

1 Doplňte do křížovky pojmenování obrázků.



2 Vyberte ze cvičení 1 vhodné položky na doplnění jídelního lístku.



146 Diese Speise bestellst du immer!

3 Co pijí, jedí nebo objednávají lidé v následujících rozhovorech? Poslouchejte a vyberte správnou možnost.

0. A Rotwein und Mineralwasser
B Weißwein und Mineralwasser
1. A Kartoffelsuppe und Rinderbrühe
B Rinderbrühe und Tagessuppe
2. A Wasser und Apfelsaft
B Wasser und Kaffee
3. A Pizza mit Eisbein und Sauerkraut
B Pizza und Eisbein mit Sauerkraut
4. A Käsespätzle und Radler
B Käsespätzle und Bier
5. A Kaffee mit Eis und Apfelstrudel
B Eis, Apfelstrudel und Kaffee mit Milch

4 Poslechněte si krátké rozhovory a určete, ke které ilustraci patří.



5 Rozhodněte, které výpovědi náležejí číslovanému číšníkovi (Č) a které hostu restaurace (H). Poté věty seřaďte.

- C** 0. Einen Moment, bitte...
Das macht 19 Euro.
Möchten Sie noch ein Dessert?
Auf Wiedersehen.
Nein, danke, nur einen Kaffee.
Und die Rechnung, bitte.
H 0. Guten Tag, ich möchte bestellen.
20. Stimmt so.
Bitte, hier ist die Speisekarte.
Eine Apfelschorle, bitte.
Ich nehme eine Kartoffelsuppe und Teigwaren mit Fleisch und Gemüse.
In Ordnung. Und was möchten Sie zum Trinken?
Danke schön! Auf Wiedersehen.

6 Vyberte do každé věty správný tvar ukazovacího zájmeno.

0. diese - dieser - diesen:
Kennen sie **dieser** Mann?
1. dieser - dieses - diesem:
Kaufen Sie in Supermarkt gern **ein**?
2. jene - jener - jenem:
Lebt er noch in **Stadt**?
3. diesem - dieses - dieser:
Wie findest du **Foto**?
4. jener - jene - jenem:
Mit **Frau** spreche ich nicht.
5. jener - jenen - jenem:
Warum gehen Sie immer noch **zu** **Arzt**?

Diese Speise bestellst du immer!

7 U každého slovesa označte, jakou má předponu, a poté vytvořte odpovídající tvar.

Infinitiv	Odlučitelná	Neodlučitelná	Časovaný tvar slovesa
0. anrufen	x		er ruft mich oft an
1. besuchen			er sie gern
2. aufstehen			er um acht Uhr
3. umziehen			er morgen
4. vergessen			er meine Adresse
5. fernsehen			er täglich
6. verstehen			er Deutsch gut
7. bestellen			er einen Tee
8. anfangen			er am Montag
9. gehören		es	ihrem Sohn
10. empfehlen		er	uns eine Pizza

8 Doplňte do vět slovesa ze cvičení 7.

- | | |
|----------------------------|---|
| 0. Sandra ruft | ihre Mutter an |
| 1. Ich | meine Großmutter regelmäßig |
| 2. | du noch ein Bier? |
| 3. Entschuldigen Sie, ich | nicht gut Deutsch |
| 4. Ich | viele Sachen zu Hause und dann suche ich sie. |
| 5. Am Samstag | ich erst um 10 Uhr |
| 6. Das Haus und der Garten | meinem Vater |
| 7. Was | du mir als Vorspeise? |
| 8. Julia | nach Italien, denn in Rom lebt ihr Freund. |
| 9. Wann | die Hochzeitsfeier? |
| 10. Schon wieder | du? Warum liest du nicht? |

9 Přeložte chybějící části textu do němčiny.

Essen, das ist Adams Lieblingshobby ⁰ (Adamův oblíbený koníček). Er isst immer und alles. ¹ (Hned vám to vysvětlím.) Er ist nämlich immer hungrig und möchte alles probieren. ² (Nejdříve si objedná předkrm, například polévku), dann probiert er eine Spezialität ³ (a jako zákusek si dá jablečný závin). ⁴ (Na stole) stehen oft fünf Speisen und Adam ist zufrieden. ⁵ (prostě bez jídla nemůže žít).

Er

10 Popište na základě ilustrací, jak Ralf prožívá dnešní den. Vyberte vždy vhodné sloveso z nabídky a věty doplňte podle české nápovery u obrázků.

bestellen – vergessen – erzählen – anrufen – mitnehmen – bezahlen – einladen – abholen – fernsehen – spazieren gehen – aufstehen

0. Ralf steht um 6 Uhr auf.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

2 ... své děti doma



3 ... svou ženu



0 ... v sest hodin



1 ... své děti doma



4 ... svou ženu na večeři



5 ... své děti do restaurace



6 ... ovarové koleno



7 ... učet



8 ... s dětmi



9 ... se svou ženou



10 ... své ženě všechno



1 Jan si zašel na oběd. Zatím si pročítá jídelní lístek. Doplňte nadpisy jeho částí a na vhodné místo do něj zařaďte německé speciality z různých regionů, které vidíte na fotografiích vpravo.

Tagessuppe
Kartoffelsuppe

VORSPEISEN

Brot, Käse, Wurst
Käsebrot

Eisbein mit Sauerkraut
Schnitzel mit Pommes frites und Salat

Lachs mit Gemüse

Tomatensalat
Gurkensalat

Apfelstrudel
Pfannkuchen mit Obst

Eis

Kaffee
Tee

Apfelsaft
Orangensaft
Apfelschorle
Mineralwasser

Radler

Bier vom Fass

Weißwein
Rotwein

e Brezel (-, -n) preclík
r Eintopf (-[e]s, 0) jídlo z jednoho hrnce, vařené v jednom hrnci
Kirsch- třešňový; r -kuchen (-s, -) třešňový koláč, e -torte (-, -n) třešňový dort
r Lachs (-es, -e) losos

3,80 €
4,60 €
3,70 €

6,30 €
3,20 €
4,90 €

10,40 €
11,20 €
9,30 €
10,80 €

2,80 €
2,20 €

3,30 €
3,50 €
2,10 €
2,60 €

1,20 €
1,40 €

0,21

0,21

0,21

0,25 l

1,80 €
1,80 €
1,60 €
1,40 €

10,40 €
11,20 €
9,30 €
10,80 €

2,80 €
2,20 €

3,30 €
3,50 €
2,10 €
2,60 €

1,20 €
1,40 €

0,3 l

0,5 l

0,3 l

0,5 l

0,1 l

0,1 l

1,80 €
2,40 €
2,40 €
3,60 €
1,90 €
1,80 €

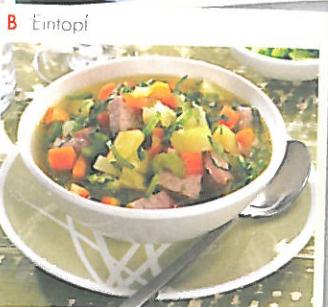
1. odřezek,
odstřízek, útržek, ein S. Papier
útržek papíru; 2. kuch. řízek,

e Wurst (-, -e) 1. salám, klobáska,
e Bratw. opečená klobáska,

e Weißw. bílá klobáska z telecího

masa; 2. hov. das ist mir W.

na tom mi nezáleží, to je mi jedno



s Schnitzel (-s, -) 1. odřezek,
odstřízek, útržek, ein S. Papier
útržek papíru; 2. kuch. řízek,
Wiener S. vídeňský řízek
r Schwarzwald (-[e]s, 0)
Schwarzwald (pohoří),
Schwarzwälder schwarzwaldský

2 Jan už si jídelní lístek prostudoval. Jak vzápětí probíhal jeho rozhovor s číšníkem? Jak Jan číšníkovi odpovídal a na co se ho ptal? Doplňte do rozhovoru chybějící části.



Janovy otázky a odpovědi:

- A Ja, danke.
- B Auf Wiedersehen.
- C Gut, ich nehme ein Stück.
- D Die Rechnung, bitte.
- E Nein, ich trinke keinen Kaffee.
- F Was bedeutet zum Beispiel Eintopf?
- G Stimmt so.
- H Das klingt sehr gut. Ich nehme also den Eintopf. Können Sie mir etwas als Hauptgericht empfehlen?
- I Also, als Hauptgericht nehme ich das Schnitzel mit Pommes frites.

Kellner: Wollen Sie schon bestellen?

Jan: Noch nicht... Entschuldigen Sie, ich kenne nicht alle Gerichte.

Kellner: Eintopf? Das ist eine typisch deutsche Speise - Fleisch, Kartoffeln und Gemüse in einem Topf. Sie können es als Vorspeise bestellen.

Jan:

Kellner: Ja, natürlich. Vielleicht ein Schnitzel mit Pommes frites und Salat, es ist zwar nicht typisch deutsch, aber es schmeckt sehr gut.

Jan: Okay.

Kellner: Alles in Ordnung?

Jan:

Kellner: Darf ich Ihnen noch etwas bringen? Vielleicht ein Dessert? Wir bieten heute eine Spezialität an, die Schwarzwälder Kirschtorte.

Jan:

Kellner: Und einen Kaffee?

Jan:

Jan:

Kellner: Hier ist sie. Das macht 20 Euro und 60 Cent.

Jan:

Kellner: Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Jan:

an-bieten nabídnout, nabízet,
Waren a. nabízet zboží

s Gericht (-[e]s, -e) 1. soud, vor G.
aussagen vypovídat před soudem;
2. pokrm G. aus Fleisch pokrm
z masa

r Topf (-[e]s, -ö-e) 1. hrnec, hrnec,
ein T. Wasser hrnec vody;
2. květináč; 3. nočník